

Porównanie tłumaczeń Psalmów 18:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zawołam* do JAHWE godnego chwały I będę wybawiony od moich wrogów. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wołam do JAHWE — On jest godzien chwały — I przewyższam wszystkich moich wrogów!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ogarnęły mnie boleści śmierci i zatrwożyły mnie potoki bezbożnych.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wzywałem Pana chwalebnego, a od nieprzyjaciół moich byłem wybawiony.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Chwaląc będę wzywał JAHWE i będę wybawion od nieprzyjaciół moich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wzywam Pana, godnego chwały, i będę wolny od moich nieprzyjaciół.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wołam: Niech będzie Pan pochwalony! I zostałem wybawiony od nieprzyjaciół moich.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wzywam JAHWE godnego chwały, jestem wolny od moich wrogów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Niech JAHWE będzie uwielbiony! Wezwałem Go na pomoc, On mnie uwolnił od wrogów.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wołam do Jahwe godnego wszelkiej chwały, a będę wybawiony od mych nieprzyjaciół.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Немає мови ані слів, в яких не чути їхніх звуків.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wzywam Wielbionego, WIEKUISTEGO, więc jestem wybawiony od mych wrogów.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Oplotły mnie powrozy śmierci; przerażały mnie też raptowne powodzie nicponi.

¹⁾ Chcę zawołać 11QPc c; Wielbiąc, wezwę Pana G.